




# Berufsverband der Gebärdensprachdolmetscher/-innen Berlin/Brandenburg e.V.






Mitglied im Bundesverband der Gebärdensprachdolmetscher/-innen Deutschland e.V. [BGSD e.V.] und im Gehörlosenverband Berlin e.V.





Geschäftsstelle:  
Prinz-Georg-Str. 10, 10827 Berlin, Tel. 030-78712248, Fax 03212-1063024, E-Mail: info@bgbb.de

Dolmetscher/in		Qualifikation, Status	Kontakt		Arbeitssprachen	Bevorzugte Sachgebiete (Anmerkungen hierzu siehe letzte Seite)
<b>Cordts, Katharina</b>		Diplom (FH) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-530 90 279 0173-461 8005 030-920 372 253 katharina.cordts@gmx.de	Deutsch DGS LBG	Ämter/Behörden, Arbeitsleben, Hochschule, Aus-, Fort- und Weiterbildungen, Medizin, Religion, Schule
<b>Hillert, Gudrun</b>		Diplom nebenberuflich tätig	Tel: Bildtel: Fax: E-Mail:	0331-379 50 85 0331-379 50 85 0331-379 50 87 gudrun.hillert@staff.hu-berlin.de	Deutsch DGS LBG Englisch (Kenntnisse in Türkisch u. Türkischer GS)	Hochschule, Politik, Tagungen/Konferenzen, Kultur, Religion, Ämter/Behörden, Arbeitsleben, Medizin, Schule
<b>Jakob, Carina</b>		Bachelor of Arts (B.A.) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: E-Mail:	030-44 673 183 0178-67 22 568 mail@carinajakob.de	Deutsch DGS LBG	Ämter/Behörden, Arbeitsleben, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Hochschule, Schule





1) Für Gerichte und Notare allgemein beeidigte Gebärdensprachdolmetscher/-innen

Dolmetscher/in		Qualifikation, Status	Kontakt		Arbeitssprachen	Bevorzugte Sachgebiete (Anmerkungen hierzu siehe letzte Seite)
<b>Kreuter, Christjane</b>		Staatlich geprüft hauptberuflich tätig	Tel: AB: Bildtel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-322 918 40 030-322 918 39 030-322 918 38 0162-877 57 45 030-322 918 39 christjanekreuter@yahoo.de	Deutsch DGS LBG Französisch, Englisch, Kenntnisse in ASL u. Internationaler GS	Tagungen und Konferenzen, Musik-, Theater- und Filmdolmetschen, Politik, Religion, Psychologie, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Gericht, Medizin
<b>Lehmann, Gunnar</b>		Staatlich geprüft hauptberuflich tätig allgemein beeidigt <sup>1)</sup>	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-98 60 65 20 0172-355 75 04 030-98 60 65 22 gunnar.lehmann@zwischenmensch-berlin.de	Deutsch DGS LBG	Hochschule, Aus- Fort- und Weiterbildung, Computer, Medizin, Politik, Kultur, Tagungen/Konferenzen, schwul-lesbische Events, Arbeitsleben, Ämter/ Behörden, Schule
<b>Lohe, Nicole-Andrea</b>		Staatlich geprüft hauptberuflich tätig	Tel: Bildtel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-325 194 10 030-325 194 10 0179-438 45 34 030-325 194 09 NALohe@web.de	Deutsch DGS LBG	Hochschule, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Computer/Technik, Ämter/Behörden, Kunst/ Musik, Religion, Frauen-, Queer-, lesbische Events
<b>Maresch, Armin</b>		Diplom (FH) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-78 95 25 82 0163-175 90 95 030-78 95 25 83 armin.maresch@gmx.de	Deutsch DGS LBG	Ämter/Behörden, Medizin, Arbeitsleben, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Computer/Technik, Kultur, Schule, Sport, Tagungen/Konferenzen





1) Für Gerichte und Notare allgemein beeidigte Gebärdensprachdolmetscher/-innen

Dolmetscher/in		Qualifikation, Status	Kontakt		Arbeitssprachen	Bevorzugte Sachgebiete (Anmerkungen hierzu siehe letzte Seite)
<b>Maresch, Nicole</b>		Diplom (FH) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-78 95 25 82 0178-403 86 16 030-78 95 25 83 nicole.maresch@gmx.de	Deutsch DGS LBG	Arbeitsleben, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Hochschule, Medizin, Ämter/Behörden
<b>Meixner, Daniel</b>		Bachelor of Arts (B.A.) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-787 122 48 0176-637 920 90 03212-106 30 24 daniel.meixner@handstadt.de	Deutsch DGS LBG	Arbeitsleben, Aus- Fort- und Weiterbildung, Hochschule, Tagungen/Konferenzen, Medizin, Ämter/Behörden, schwul-lesbische Events, Kultur
<b>Müller, Christina</b>		Staatlich geprüft hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-497 60 637 0172-327 68 48 030-497 60 637 muellercb@gmx.de	Deutsch DGS LBG	Ämter/Behörden, Arbeitsleben, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Computer/Technik, Medizin, Schule, Hochschule
<b>Niemann, Rene</b>		Diplom (FH) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-986 065 20 0162-206 25 88 030-986 065 22 Rene.niemann@zwischenmensch-berlin.de	Deutsch DGS	Arbeitsleben, Ämter/Behörden, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Hochschule, Medizin, Computer, Schule

1) Für Gerichte und Notare allgemein beeidigte Gebärdensprachdolmetscher/-innen

Dolmetscher/in		Qualifikation, Status	Kontakt		Arbeitssprachen	Bevorzugte Sachgebiete (Anmerkungen hierzu siehe letzte Seite)
<b>Nowakowski, Eva</b>		Bachelor of Arts (B.A.) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-986 065 20 0173-270 36 02 030-986 065 22 Eva.nowakowski@zwischenmensch-berlin.de	Deutsch DGS	Hochschule, Arbeitsleben, Ämter/Behörden, Aus-, -Fort und Weiterbildung, Medizin, Schule
<b>Otto, Carola</b>		Diplom (FH) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-3920 7640 0160-52 69 381 030-3920 7641 info@carolaotto.de	Deutsch DGS LBG	Hochschule, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Medizin, Arbeitsleben, Ämter/Behörden, Computer, Tagungen
<b>Reusch, Annika</b>		Bachelor of Arts (B.A.) Signale Zertifikat hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-986 065 20 0173-270 36 08 030-986 065 22 Annika.reusch@zwischenmensch-berlin.de	Deutsch DGS	Arbeitsleben, Ämter/Behörden, Aus -Fort und Weiterbildung, Medizin, Schule/Kindergarten
<b>Rieger, Janine</b>		Bachelor of Arts (B.A.) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-536 058 39 0178-551 59 82 030-536 058 39 janine_rieger@freenet.de	Deutsch DGS LBG	Arbeitsleben, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Schule/Kindergarten, Ämter/Behörden, Hochschule



1) Für Gerichte und Notare allgemein beeidigte Gebärdensprachdolmetscher/-innen

Dolmetscher/in		Qualifikation, Status	Kontakt		Arbeitssprachen	Bevorzugte Sachgebiete (Anmerkungen hierzu siehe letzte Seite)
<b>Rückwardt, Franziska</b>		Diplom (FH) Elternzeit bis Ende Dezember 2010	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-751 12 19 0177-707 91 32 030-757 081 50 franziska.rueckwardt@gmx.de	Deutsch DGS	Hochschule, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Schule, Arbeitsleben, Ämter/Behörden, Medizin
<b>Saft, Anja</b>		Diplom (FH) hauptberuflich tätig allgemein beeidigt <sup>1)</sup> Elternzeit	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	03362 -880 36 52 0175-84 11 593 03362 -880 36 52 info@anjasaft.de	Deutsch DGS	Arbeitsleben, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Hoch schule, Medizin, Politik, Computer/Technik, Kultur, Tagungen/Konferenzen
<b>Schidlowski, Antje</b>		Diplom nebenberuflich tätig	Tel: Mobil: E-Mail:	030-28 38 58 19 0179-68 93 193 antje.schidlowski@arcor.de	Deutsch DGS LBG	Arbeitsleben, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Hochschule, Schule, Medizin, Ämter/Behörden
<b>Schulz, Manuela</b>		Staatlich geprüft allgemein beeidigt <sup>1)</sup> nebenberuflich tätig	Tel: Fax: E-Mail:	030-31 50 62 62 030-31 50 62 62 schulzstech@nexgo.de	Deutsch DGS LBG	Arbeitsleben, Ämter/Behörden, Medizin, Rechtsangelegenheiten, Schule, Psychologie, Dolmetschen für Kinder, Religion

1) Für Gerichte und Notare allgemein beeidigte Gebärdensprachdolmetscher/-innen

Dolmetscher/in		Qualifikation, Status	Kontakt		Arbeitssprachen	Bevorzugte Sachgebiete (Anmerkungen hierzu siehe letzte Seite)
<b>Stuernagel, Mechtild</b>		Diplom (FH) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-97 88 95 82 0163-74 62 375 03212-1341135 mail@gebaerdensprachdolmetscherin.net	Deutsch DGS LBG	Hochschule, Medizin, Psychologie,
<b>Subke, Cornelia</b>		Staatlich geprüft nebenberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-485 73 51 0172-308 61 92 030-485 73 51 connysubke@gmx.net	Deutsch DGS	Ämter/Behörden, Arbeitsleben, Medizin, Schule, Dolmetschen für geistig Behinderte
<b>Tabbert, Dirk</b>		Staatlich geprüft hauptberuflich tätig	Tel: Bildtel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-62 98 50 49 030-62 98 50 48 0173-866 58 63 030-623 6139 dirk.tabbert@berlin.de	Deutsch DGS LBG	Politik, Computer/Technik, Arbeitsleben, Sport, Medizin, Tagungen/Konferenzen, Ämter/Behörden
<b>Watzinger, Dorit</b>		zugelassene Gebärdensprach- dolmetscherin Stufe III (DDR) hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-445 89 08 0176-232 242 16 030-445 89 08 doritwatzinger@alice-dsl.net	Deutsch DGS LBG	Ämter/Behörden, Polizei, Arbeitsleben, Medizin, Psychologie

1) Für Gerichte und Notare allgemein beeidigte Gebärdensprachdolmetscher/-innen

Dolmetscher/in		Qualifikation, Status	Kontakt		Arbeitssprachen	Bevorzugte Sachgebiete (Anmerkungen hierzu siehe letzte Seite)
<b>Weischet, Mira-Esther</b>		Bachelor of Arts (B.A.) nebenberuflich tätig	Tel: Mobil: E-Mail:	030-920 92 969 0177-412 7285 m.e.weischet@gmx.de	Deutsch DGS	<b>Arbeitsleben, Ämter/ Behörden, Aus-, Fort-, Weiterbildung, Kindergarten, Schule, Medizin</b>
<b>Zander-Tabbert, Dina</b>		<b>Staatlich geprüft</b> allgemein beeidigt <sup>1)</sup> hauptberuflich tätig	Tel: Mobil: Fax: E-Mail:	030-98 60 65 20 oder 030-916 34 29 0151-191 292 65 030-98 60 65 22 oder 030-916 20 02 Dina.Tabbert@zwischenmensch-berlin.de	Deutsch DGS LBG Internationale GS	Hochschule, Aus-, Fort- und Weiterbildung, Computer/Technik, Medizin, Politik, Kultur, Tagungen/Konferenzen, Dolmetschen für Kinder

1) Für Gerichte und Notare allgemein beeidigte Gebärdensprachdolmetscher/-innen

**Anmerkungen zu den Sachgebieten:**

**Ämter/Behörden** z.B. Besuch beim Jugendamt, Beratungs- und Informationsgespräche  
**Arbeitsleben** z.B. Teamsitzungen, Arbeitsassistentz, Betriebsversammlungen, Einführungsveranstaltungen  
**Aus-, Fort- und Weiterbildung** z.B. Schulungen  
**Computer/Technik** z.B. Computer-Lehrgänge  
**Hochschule** z.B. Seminare, Vorlesungen  
**Kultur** z.B. Musikdolmetschen, Theateraufführungen, Kunstausstellungen  
**Medizin** z.B. Arztbesuche, Aufklärungsgespräche vor Operationen  
**Politik** z.B. Wahlveranstaltungen, Parteienveranstaltungen, Bundestagsdebatten  
**Rechtsangelegenheiten** z.B. Besuch beim Rechtsanwalt und Notar, Gerichtsverhandlungen  
**Religion** z.B. Gottesdienste, Taufen, Konfirmationen  
**Schule** z.B. Elternabende, Elterngespräche  
**Sport** z.B. Wettkämpfe, Sportfeste, Jubiläen  
**Tagungen/Konferenzen** z.B. Fachtagungen, Kulturtage der Gehörlosen

**Anmerkung allgemein:**

Diese Liste wird regelmäßig aktualisiert. Schauen Sie bitte unter [www.bgbb.de](http://www.bgbb.de) , um die Liste herunterzuladen oder lassen Sie sich in unseren Verteiler eintragen: [info@bgbb.de](mailto:info@bgbb.de)

1) Für Gerichte und Notare allgemein beeidigte Gebärdensprachdolmetscher/-innen